



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2004/L.88/Rev.2
21 April 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестидесятая сессия

Пункт 17 повестки дня

ПООЩЕНИЕ И ЗАЩИТА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Куба: пересмотренный проект резолюции

**2004/... Вопрос о произвольных задержаниях в зоне военно-морской базы
Соединенных Штатов в Гуантанамо**

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание, что в соответствии с принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира,

признавая, что эти права вытекают из присущего человеческой личности достоинства,

принимая во внимание, что по Уставу Организации Объединенных Наций государства обязаны поощрять всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод,

напоминая о том, что каждое государство - участник Международного пакта о гражданских и политических правах обязуется уважать и обеспечивать всем находящимся в пределах его территории и под его юрисдикцией лицам права, признанные в Пакте, без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства,

ссылаясь на Замечание общего порядка № 31, принятое Комитетом по правам человека 29 марта 2004 года,

вновь подтверждая, что каждый человек обладает неотъемлемым правом на жизнь и правом не быть подвергнутым пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию,

отмечая, что эти права закреплены в статьях 6 и 7 Пакта и что в соответствии с пунктом 2 статьи 4 Пакта отступления от этих двух статей не допускаются ни при каких обстоятельствах,

напоминая о том, что в соответствии с положениями Всеобщей декларации прав человека и Международного пакта о гражданских и политических правах любое арестованное лицо информируется о предъявляемых ему/ей обвинениях, считается невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена, в срочном порядке доставляется к судье или другому должностному лицу, которому принадлежит по закону право осуществлять судебную власть, и имеет право на гласное судебное разбирательство в течение разумного срока, при котором ему/ей обеспечиваются все необходимые гарантии для защиты, или на освобождение,

отмечая, что пункт 2 статьи 5 Международного пакта о гражданских и политических правах устанавливает, что никакое ограничение или умаление каких бы то ни было основных прав человека, признаваемых или существующих в каком-либо государстве - участнике Пакта в силу закона, конвенций, правил или обычаев, не допускается под тем предлогом, что в Пакте не признаются такие права или что в нем они признаются в меньшем объеме,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, по достоверной информации, таких прав лишается неизвестное число лиц, задержанных вследствие военных операций в Афганистане и в настоящее время находящихся в лагерях содержания под стражей в зоне военно-морской базы Соединенных Штатов в Гуантанамо, включая несовершеннолетних лиц,

будучи осведомлена о том, что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, ряд тематических процедур Комиссии по правам человека и значительное число неправительственных организаций, а также некоторые государства, граждане которых содержатся в этих лагерях, выражали свое самое серьезное беспокойство по поводу такого положения,

принимая к сведению просьбы о посещении центров содержания под стражей, расположенных в районе военно-морской базы Соединенных Штатов в Гуантанамо, которые были высказаны в ходе ее шестидесятой сессии некоторыми лицами, ответственными за тематические процедуры,

принимая во внимание недавнее освобождение некоторых лиц, которые содержались под стражей на военно-морской базе Соединенных Штатов в Гуантанамо, и перемещение других лиц в страны их происхождения,

принимая к сведению положения Женевской конвенции об обращении с военнопленными от 12 августа 1949 года,

1. *просит* государство-участник, осуществляющее фактическую юрисдикцию в отношении центров содержания под стражей в районе военно-морской базы Соединенных Штатов в Гуантанамо, представить Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другим государствам Пакта необходимую информацию, с тем чтобы прояснить условия содержания и правовой статус лиц, в настоящее время находящихся в таких центрах, а также меры, принятые в целях обеспечения уважения их прав человека и основных свобод и их защиты по международному гуманитарному праву;

2. *просит также* соответствующее государство расследовать вышеупомянутые предполагаемые нарушения и принять необходимые меры для предотвращения возможных нарушений, пока эти лица по-прежнему находятся под его фактической юрисдикцией;

3. *просит* Специального докладчика по вопросу о пытках, Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов и Рабочую группу по произвольным задержаниям при выполнении своих мандатов уделить внимание положению, изложенному в настоящей резолюции, и сообщить о своих выводах Верховному комиссару по правам человека;

4. *просит* Верховного комиссара по правам человека представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции.
